

BolivianExpress

Gratis

Magazine



A VECES LA VIDA
ES COLOR DE ROSA

NUEVO
500
ML

200
ML



CON Y SIN CAFEÍNA

#QUEDARSEENCASANOESTANFÁCIL

La vida no consiste simplemente en vivir sino en estar bien.
Si los síntomas persisten, consulte a su médico.

ES UN MENSAJE DEL MINISTERIO DE SALUD.

Contiene:

TÓNICO INTI Con Cafeína Vitamina B1 20.00 mg, Vitamina B2 10.00 mg, Vitamina B6 5.00 mg, Vitamina C 10.00 mg, Nicotinamida 50.00 mg, Fenilalanina 47.00 mg, Isoleucina 1.00 mg, Leucina 90.00 mg, Lisina 53.50 mg, Metionina 10.00 mg, Treonina 27.00 mg, Triptófano 10.00 mg, Valina 39.50 mg, Alanina 67.00 mg, Arginina 20.50 mg, Asparagina 87.00 mg, Glicina 35.50 mg, Glutamina 58.00 mg, Histidina 42.00 mg, Prolina 24.50 mg, Serina 36.50 mg, Tirosina 13.50 mg, Cafeína 200.00 mg, Sodio fosfato 3.38 g, Vehículo c.s. Excipientes: Ácido Benzoico, Etanol, Glicerina y Sacarosa. No contiene gluten. Cada 100 ml. R.S. NN-22554/2016

TÓNICO INTI Sin Cafeína Vitamina B1 20.00 mg, Vitamina B2 10.00 mg, Vitamina B6 5.00 mg, Vitamina C 10.00 mg, Nicotinamida 50.00 mg, Fenilalanina 47.00 mg, Isoleucina 1.00 mg, Leucina 90.00 mg, Lisina 53.50 mg, Metionina 10.00 mg, Treonina 27.00 mg, Triptófano 10.00 mg, Valina 39.50 mg, Alanina 67.00 mg, Arginina 20.50 mg, Asparagina 87.00 mg, Glicina 35.50 mg, Glutamina 58.00 mg, Histidina 42.00 mg, Prolina 24.50 mg, Serina 36.50 mg, Tirosina 13.50 mg, Sodio fosfato 3.38 g, Vehículo c.s. Excipientes: Ácido Benzoico, Etanol, Glicerina y Sacarosa. No contiene gluten. Cada 100 ml. R.S. NN-31234/2015.



CON SALUD
TODO ES POSIBLE

Directors/Directores
Ivan Rodriguez Petkovic, Rodrigo Barrenechea

Founders/Fundadores
Amaru Villanueva Rance, Jack Kinsella, Xenia Elsaesser

Editorial Team/Equipo Editorial
Anneli Aliaga, Charles Bladon

Translation Team/Equipo de traducción
Anneli Aliaga, Charles Bladon

Sub Editor/Sub Editor
Alfonso Gorostiaga

BX Docunit/BX Docunit
Changtse Quintanilla

Advertising Manager/Gerente de publicidad
Ivan Rodriguez Petkovic

Commercial Manager/Gerente Comercial
Rodrigo Barrenechea

Head of Production/Director de produccion
Rodrigo Barrenechea

Head of Design/Director de diseño
Luis Aranda

Photography Instructor/Instrucción de fotografía
Michael Dunn Caceres

Our Cover/Nuestra Tapa
Kiara Ando

Marketing/Márketing
Rodrigo Barrenechea

Advertise With Us/Publicita con nosotros
rodrigo@bolivianexpress.org

Phone/Teléfono
78862061 - 76561628

Contact/Contacto
ivan@bolivianexpress.org

La Paz - Bolivia
October 2020

f /Bolivianexpress
@Bolivianexpress
@Bolivianexpress



Table of Contents

#110
Democracy

10 A FEMINIST
DEMOCRACY?

16 LET'S GET READY
TO RUMBLE!

19 RIOS
DE PIE

21 A RETURN TO THE
REVOLUTIONARY
WORKERS' PARTY

24 #VOTARE

27 PHOTO STORY: THE
PRESIDENTIAL
ELECTIONS

34 LET'S RECONCILE
BOLIVIA!

36 DEMOCRACY,
FORESTS AND
SOCIO-DIVERSITY
IN BOLIVIA

40 ELECTIONS AND
MEDIA



MARCA EMBLEMA
DE BOLIVIA



CASA REAL
— SINGANI —

EL CONSUMO EXCESIVO DE ALCOHOL ES DAÑINO PARA LA SALUD.
VENTA PROHIBIDA A MENORES DE 18 AÑOS DE EDAD.



Editorial #110: Democracy



Elections 2020: Minimal and urgent agreements

Elecciones 2020: Acuerdos mínimos y urgentes

By: Eduardo Rodríguez Veltzé

As Bolivians, we need far-reaching political agreements in order to overcome the pandemic and the current political and economic crisis. In my experience as an interim president of Bolivia, I learned that with timely and transparent elections, it is possible to renew and restore the organs of the state through agreements made between all of the main political actors in the country. This happened after President Mesa's resignation in 2005. Despite the lack of partisan support in the Congress of the Republic of Bolivia, I was able to negotiate, call general elections, hold regional referendums, elect prefects and call for a constituent assembly. Thus, due to this pact between the different parties and governmental bodies that my government organised, stable and fair elections were held and an orderly transition to the new elected regime occurred.

Unfortunately, another political crisis arose in 2019. With President Morales stepping down at a time of extreme social divide, it became apparent that there was an urgent need for an interim government that could swiftly arrange new elections. Añez's government did not satisfy this need. Two factors hindered the transition into a stable governance: firstly, the interim president decided to become a presidential candidate herself, which affected the effectiveness and neutrality of the transition. Secondly, a factor that no one could have foreseen was Covid-19, which revealed that the country did not have the sanitary or medical conditions to face the pandemic and triggered devastating economic repercussions.

During times of crisis, it is fundamental to preserve democratic order and the well-being of the majority of the population. In democratic states, ideological differences and power struggles must be dealt with through dialogue, organisation, cooperation and solidarity between opposing parties. When a crisis affects the majority of the country's population, democratic leaders have the utmost duty of suspending their partisan and personal interests in order to fight for the greater good. Thus, political representatives must put aside their differences and agree on solutions to sustain the functioning of the state. History has proven that it is not just the electoral results, judicial decisions or mass protests that have single-handedly resolved conflict and generated the best public policies. Good governors do not seek popularity or media coverage. This will happen organically when those who are democratically elected to govern use this power to protect the people who voted them in. However, political stubbornness which excludes and blames others creates barriers for constructive national debates and hinders democracy and agreement.

Nosotros, los bolivianos, necesitamos acuerdos políticos trascendentales para sobrevivir la Pandemia y la actual crisis política y económica. En mi experiencia como presidente transitorio aprendí que con elecciones oportunas y transparentes es posible renovar y restaurar los órganos del estado a través de acuerdos entre todos los principales actores políticos del país. Así sucedió en 2005, tras la renuncia del presidente Mesa. A pesar de la falta de respaldo partidario en el Congreso de la República, logré acordar con éste la reducción de su mandato, convocar a comicios generales, celebrar referendos autonómicos, elección de prefectos y consolidar la convocatoria a una Asamblea Constituyente. Así, gracias al gran pacto entre los distintos partidos y órganos gubernamentales que organizó mi gobierno, es que se celebraron elecciones correctas e imparciales y se operó una transición ordenada al nuevo régimen electo.

Lamentablemente en 2019 se repitió la crisis política. La renuncia del presidente Morales y la polarización social generaron la urgente necesidad de un régimen que debía convocar a elecciones de inmediato. El gobierno de Añez no satisficó esta necesidad. Dos factores obstaculizaron este tránsito: uno fue la decisión de la presidenta de postularse a la Presidencia, lo que afecta a la eficacia y neutralidad propias de la transición. Y otro es la inesperada pandemia del Covid-19 que develó la insuficiencia de condiciones sanitarias para enfrentarla y afectando el desarrollo económico del país.

La premisa fundamental en escenarios de crisis es preservar el orden democrático y el bienestar de la mayoría de la población. En democracia, las diferencias propias de la pluralidad ideológica o las aspiraciones de poder deben resolverse a través del diálogo, la coordinación y la cooperación solidaria, especialmente entre los opuestos. Cuando una crisis afecta a la mayoría de la población, el máximo deber de todos los líderes democráticos es suspender sus intereses partidarios y personales en favor del bien común. Así, estos deben dejar de lado sus diferencias y concertar soluciones para sostener el funcionamiento del estado. La historia ha demostrado que no son los resultados electorales, los fallos judiciales o las protestas, las que por sí mismas resuelven la convivencia y generan las mejores políticas públicas. El buen gobierno no busca popularidad ni cobertura mediática. Esto sucederá cuando aquellos elegidos democráticamente para gobernar utilicen el poder para proteger al pueblo que los eligió. Pero el actual empecinamiento en la exclusión y la recriminación truncan el debate constructivo e impiden lograr consensos para el futuro.



Santa Cruz: Salón Cristóbal de Mendoza: Av. Cristóbal de Mendoza #164 Tel.: 3366000 - Salón Cristo Redentor: Av. Banzer entre 3er y 4to Anillo Tel.: 3389000 - Salón Grigotá: Av. Grigotá casi 4to Anillo Tel.: 338-9000 - Salón Las Brisas: Mall Las Brisas Av. Banzer 4to Anillo Planta Baja Tel.: 3389000 - Concesionaria Imvesa - Salón Montero: Doble Vía Guabirá, entre Circunvalación y Rotonda Guabirá #288 Tel.: 67700101 - 67700102 - Concesionaria Rafcar - Salón Santa Cruz: 2do Anillo entre Av. San Aurelio y Av. Tres Pasos al Frente Tel.: 77345096

www.suzuki.com.bo





Editorial continues...

Bolivians are having to face one of the worst, if not the worst, crisis in our country's history: the pandemic has put everyone's life and health at risk and we are still struggling to meet the minimum conditions necessary to face it. Schools and universities have closed their classrooms, virtual teaching exposes social inequalities that obstruct certain sectors from accessing internet and technology. Our economy has been weakened to the point that we are dependent on external credit to cover current spending and our main sources of income that sustain public interest have been seriously affected. Public and private companies have dramatically reduced or closed down activity which has generated unemployment, a job crisis and more poverty.

Instability and crisis are tackled by creating pacts and sacrifices made for the greater good of a country. These values are what we expect from politicians. In the same way that citizens are obliged to attend elections, political leaders are obliged to offer society a minimum set of electoral agreements that correspond to the severity of the crises that we have experienced in the last year.

It is a crucial moment for governing bodies to address the following issues:

- 1) **HEALTH:** to guarantee sanitary conditions at a national and local level. To provide human, financial and material resources to face the pandemic as well as to guarantee reliable health coverage for all Bolivians.
- 2) **EDUCATION:** to educate our younger generations with the sufficient resources at all levels, to ensure their education in the face of the challenges of a new era of uncertainty and poverty.
- 3) **JUSTICE:** to have an accessible, independent and efficient judicial service, with updated and current legislation that safeguards human rights and guarantees legal security for all, without political interference.
- 4) **ECONOMY:** to have a stable and sustainable economy, with alternatives to substitute and improve national income and a good management of natural resources. To ensure public policies that reduce poverty and inequality, with better tax conditions to promote growth and job opportunities.

The crisis opens a new opportunity for politics to become a useful tool for society. Therefore, politics and politicians have to negotiate and find ways to accommodate the greater good of the Bolivian people.



Los bolivianos enfrentamos una de las peores, sino la peor crisis de nuestra historia: La pandemia del Covid-19 ha puesto en riesgo la vida y la salud de todos y no contamos todavía con las condiciones mínimas para enfrentarla. Las escuelas y universidades han cerrado sus aulas, la actividad virtual tiene deficiencias y asimetrías en el acceso a los medios. La economía del Estado está debilitada al punto de que se anuncia la dependencia de los créditos externos para cubrir el gasto corriente y los principales rubros de ingreso para sostener la renta pública están seriamente afectados. Empresas públicas y privadas reducen o cierran actividades generando desempleo, crisis laboral y más pobreza.

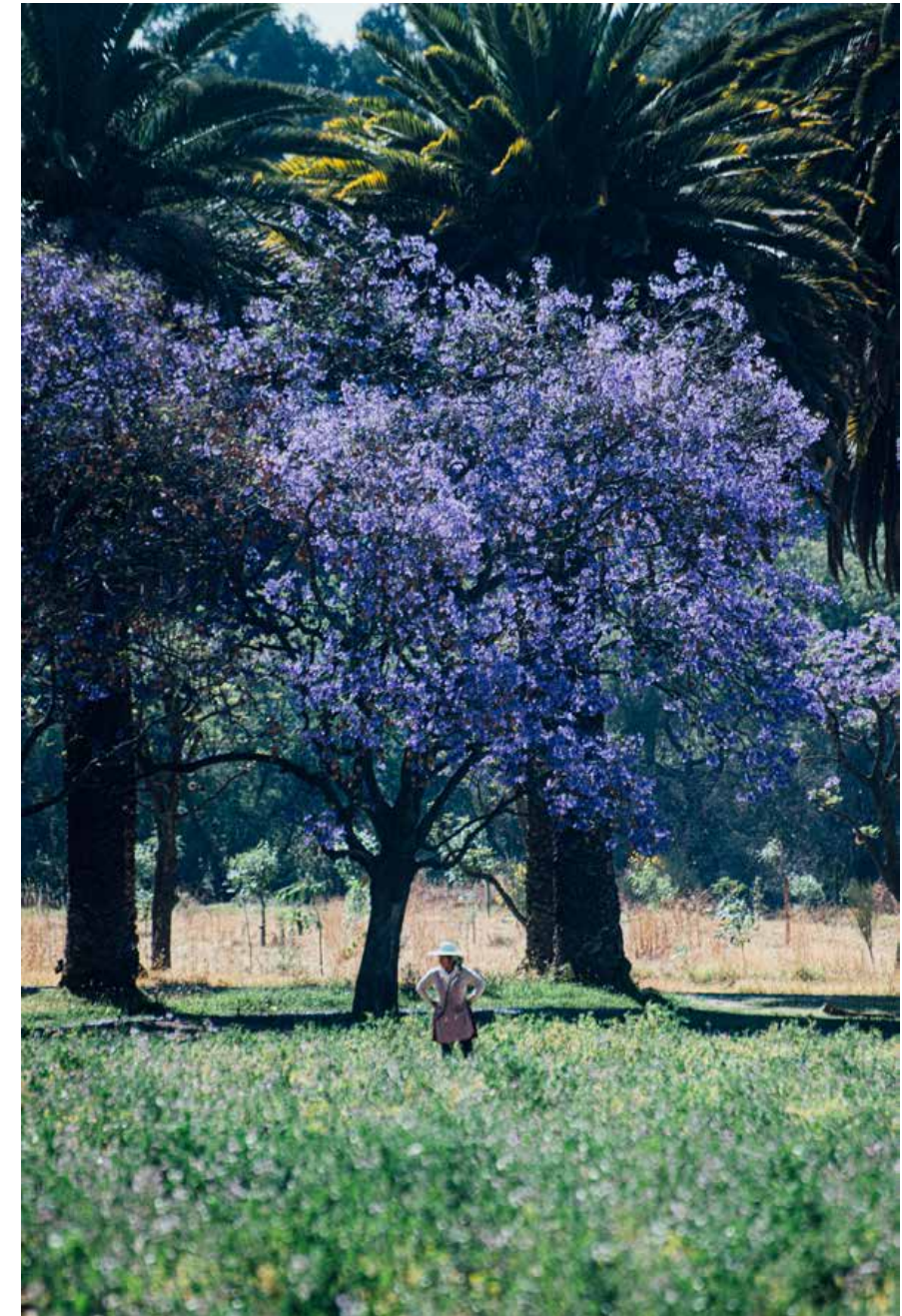
Las grandes crisis se enfrentan con pactos generales y con la grandeza que viene del sacrificio por el bien común. Estos valores son los que deben mostrar las figuras políticas. Así como los ciudadanos estamos obligados a concurrir a las elecciones, los candidatos están obligados a ofrecer a la sociedad un conjunto mínimo de acuerdos electorales que correspondan a la gravedad de las crisis que vivimos en el último año.

Es una oportunidad impostergable para generar pactos o acuerdos de contenidos generales y eficaces sobre:

- 1) **SALUD,** para garantizar las condiciones sanitarias a nivel nacional y subnacional, recursos humanos, financieros y materiales para atender la pandemia y aquellas necesarias para garantizar una cobertura de salud confiable para todos los bolivianos,
- 2) **EDUCACIÓN,** para atender la formación de la juventud con suficientes recursos en todos sus niveles, para asegurar su formación frente a los desafíos de una nueva era de incertidumbre y pobreza,
- 3) **JUSTICIA,** para contar con un servicio accesible, independiente y eficaz, con legislación actualizada y armonizada que resguarde los derechos humanos y garantice la seguridad jurídica de todos, sin intromisión política.
- 4) Una **ECONOMÍA,** estable y sostenible, provista de alternativas para sustituir y mejorar los ingresos nacionales y la gestión de los recursos naturales; con políticas públicas para reducir la pobreza y la desigualdad; con mejores condiciones impositivas para fomentar el crecimiento y las oportunidades laborales.

La crisis abre una nueva oportunidad para que la política se convierta en un instrumento útil para la sociedad. Por eso, la política y los políticos tienen que encontrar una vocación por el bien común nacional.

BolivianExpressTravel



@bolivianexpress



A FEMINIST DEMOCRACY?

TEXT: PAOLA R. SENSEVE TEJADA
PHOTOS: FREDDY BARRAGAN

Just a couple of months before the end of 2020, with the general elections in Bolivia and the United States knocking at the door, whilst facing a global health and social emergency, forest fires, economic crises, outstandingly high rates of violence against women, hate crimes against the LGBTQ+ communities and more. In the very least, we owe it to ourselves to admit that the structures, as we know them, are not working. The basis of our most fond conceptions and those we pretend to defend with utmost determination could end up being the ones that harm us the most.

We must reconsider the foundations on which we have constructed our sexist, racist, discriminatory, and violent societies which do nothing other than to continuously reproduce inequalities.

One of those foundations is democracy.

One may wonder, why are we always talking about saving democracy but never about changing it?

Feminism, as a school of thought, life, and politics, transversal to each and every aspect of life, has the principal intention of eliminating oppression against women. However, it is also against diversities in general without neglecting the fact that these are sustained and intertwined by a capitalist, racist and colonial system. A democracy that does not contemplate these forms of oppression is necessarily paradoxical.

Am I arguing that thinking about democracy in their current state is a fallacy? Yes, most probably.

Repostulate, Rename. Change the rules of the game. Move the court.

Change the court. Talk about power. Power and democracy: are these two inseparable?

For Foucault, power is not just one, but an intertwined network of relationships that, in short, make the domination of one social class over the other, of one group over the other, possible. Those complex relationships of power can be exercised by the state, the churches, a doctor, a parent, a football team. Nonetheless, despite their diversity, these relationships manage to organise themselves into one global figure that responds to standard parameters.

So, we can analyse a sport such as football, for example, in which democratic deficiencies are clearly evident as it is a space in which relations of all types, predominantly economic ones, solely accentuate discriminatory gaps in pay, audience, and more. If mixed-football was already in practice, and women were able to build a sportive relationship from their differences and proximities to men, what prevents us from changing the rules? As long as we continue to make these competitive



¿DEMOCRACIA FEMINISTA?

Un par de meses de terminar el 2020, con las elecciones generales de Bolivia y de Estados Unidos en puerta, atravesando una emergencia sanitaria y social mundial, incendios forestales, crisis económicas, altísimas tasas de violencia contra las mujeres, crímenes de odio contra las poblaciones LGBTQ+ y más; creo que nos debemos al menos la sinceridad de admitir que las estructuras, tal como las hemos pensado, no están funcionando; que las bases de nuestras concepciones más queridas y las que pretendemos defender con más ahínco, pueden ser aquellas que más daño nos hacen.

Debemos reconsiderar los fundamentos sobre los cuales hemos construido nuestras sociedades machistas, racistas, discriminadoras y violentas, que no hacen otra cosa que seguir reproduciendo desigualdades.

Uno de esos conceptos es el de la democracia.

Cabe preguntarse: ¿Por qué siempre estamos hablando de salvar la democracia, pero nunca de cambiarla?

El feminismo, forma de pensamiento, vida y política transversal a cada aspecto de la vida, tiene la principal intención de eliminar las opresiones contra las mujeres, pero también contra las diversidades en general sin descuidar que estas están sostenidas y entrelazadas por un sistema capitalista, racista y colonial. Una democracia que no contemple estas formas de opresión es todo lo contrario a sí misma.

¿Estoy planteando que pensar en la democracia en nuestros actuales sistemas es una falacia? Probablemente sí.

Repostular. Renombrar. Cambiar las reglas del juego. Mover la cancha.

Mover la cancha. Hablar de poder. Poder y democracia, ¿inseparables?

Para Foucault el poder no es uno solo, sino una red entrelazada de relaciones que, en suma, hacen posible la dominación de una clase social sobre otra, de un grupo sobre otro. Esas relaciones complejas de poder las puede ejercer el Estado, las iglesias, un médico, un padre de familia, un equipo de fútbol. Sin embargo, a pesar de su diversidad, esas relaciones logran organizarse en una especie de figura global que responde a parámetros estándares.

Así que, podemos analizar un deporte como el fútbol, por ejemplo, en el que se evidencian claramente falencias democráticas al ser un espacio cuyas relaciones de todo tipo, más aún las económicas, sólo acentúan brechas discriminatorias en pago, audiencia y más. Si en el mundo ya se practica el fútbol mixto, hombres y mujeres que construyen una relación deportiva desde sus diferencias y proximidades,



divisions by gender, sporting glory would keep being a male monopoly. If we know that the highest paid player in the world is only 1.7m tall and weighs 72kg, we could easily be referring to a woman who would be just as competent to compete.

What does this mean? It means refounding the game. Change some statutes to allow fair play. Create other scenarios that could amplify the possibilities.

On the other hand, Hannah Arendt says that power is not to be found in one person, nor the state; it is found in the legitimacy of others. From what we see every 8th of March (International Women's Day), every 25th of November (International Day for the Elimination of Violence Against Women), power is gradually seeping onto the streets, and it is feminist. We are talking about a very powerful political force that aims to have a direct impact on governments.

Silvia Federici, on the other hand, states that power takes multiple forms. We have collective power and dominating power. If we talk about feminism, we always refer to power as the development of collective capacities, not taking power over others. If the great political subject of our time is feminism, as a giant headless mass, what are the objectives of this power?

Yes, there are several things we must deconstruct. We owe it to



¿qué nos impide cambiar las reglas? Porque mientras sigamos haciendo estas divisiones competitivas por género, la gloria deportiva va a seguir siendo un monopolio masculino. Si sabemos que el jugador mejor pagado mide solo 1.70 y pesa 72 kg, bien podríamos estar hablando de una mujer y bien podrían competir.

¿Qué significa esto? Significa refundar el juego. Cambiar algunos estatutos para permitir el juego justo. Crear otros escenarios que puedan ampliar las posibilidades.

Por otro lado, Hannah Arendt dice que el poder no está en una sola persona, ni en el Estado; está en la legitimidad que le otorgan los otros. Por lo que vemos cada 8 de marzo (Día Internacional de la Mujer), cada 25 de noviembre (Día Internacional de la Eliminación de la Violencia Contra la mujer) el poder está tomando de a poco las calles y es feminista. Estamos hablando de una potentísima fuerza política que apunta a tener directa incidencia en los gobiernos.

Silvia Federici, en cambio, afirma que el poder no es una cosa única, que está el poder con y el poder sobre y que, si hablamos de feminismo, siempre nos referimos al poder como desarrollo de las capacidades colectivas, no el poder sobre las otras personas. Si el gran sujeto político de nuestros tiempos es el feminismo, como una masa gigante sin cabeza, ¿cuáles son los



ourselves. At least to try other methods that do work, to stop the savage models that are reducing us to ashes, to a death-toll, of starved women.

Language, for instance, is another field in which we can apply this change of rules that restores a relational reordering of powers. Naming things that did not exist before: in Spanish, we previously could not say presidenta (the feminine form of the word president), now we can. Spanish only recognises the masculine for the plural, ignoring women completely and diversity, that is, denying their existence.

Can we productively talk about democracy while the rights of women still depend on the small, predominantly male conservative groups that hold power in our country? When abortion is not a universal right, can we talk about democracy? When voting is still a right attached to various variables such as class, accessibility, disability, and race/ethnicity, can we talk about democracy? When women who hold high governmental positions tend to be masculinized (such as Bachelet or Merkel), to survive the political system, can we talk about democracy? In Bolivia, within our democratic system we have implemented equal representation, but this has not shown substantial improvements in public policies in favour of women. Is democracy just the mere act of just going to vote? Can we talk about democracy when candidates are only upper-class white men?

Rita Segata said, "A democracy that is not pluralistic will be a dictatorship of the majority." She claims the following, "The only way of reorienting history is deconstructing the mandate of masculinity." Mary Beard tells us how since the first literary and artistic indications, women have been systematically silenced and deprived of the word, especially and with greater emphasis in the public sphere. How can we talk about democracy if the women who dedicate themselves to politics suffer harassment?

We owe it to ourselves to try deconstructing violent masculinity, savage capitalism, racism, patriarchy, but also the democracy we know and the one which functions under the logic of those who hold rancid power relationships that we do not dare to question.

I think the way out of society's engrained oppressive systems is feminism. Rethinking democracy, with feminism. Rethinking the world, with feminism.



objetivos de este poder?

Sí, son varias las cosas que tenemos que desmontar. Nos lo debemos. Al menos para intentar otros métodos que sí funcionen, para detener el modelo salvaje que nos está reduciendo a cenizas, a cifras de muertas, de hambrientas.

El lenguaje, por ejemplo, es otro campo donde se puede aplicar el cambio de reglas que restituyen un reordenamiento relacional de poderes. Nombrar cosas que antes no existían: en español no podíamos decir presidenta, ahora sí. El español sólo reconoce el masculino para el plural, desconociendo por completo a las mujeres y a las diversidades, es decir, negando su existencia.

Cuando los derechos de las mujeres todavía dependen de pequeños grupos conservadores que sostienen el poder, ¿podemos hablar de democracia? Cuando el aborto no es un derecho universal, ¿Podemos hablar de democracia? Cuando votar sigue siendo un derecho por muchas variables sujeto a la clase, a la accesibilidad y la capacidad adquisitiva y a otros factores racistas, ¿Podemos hablar de democracia? Cuando las mujeres que ejercen los más altos cargos gubernamentales tienden a masculinizar (como Bachelet o Merkel), para sobrevivir al sistema, ¿Podemos hablar de democracia? En Bolivia, dentro de nuestro sistema democrático hemos implementado la representación paritaria, pero esto no ha mostrado mejoras sustanciales de políticas públicas en favor a las mujeres, ¿Podemos hablar de democracia? ¿Será democracia solo el mero hecho de ir a votar? ¿Podemos hablar de democracia cuando los candidatos son solo hombres blancos de clase alta?

Rita Segato dice: "Una democracia que no es pluralista será una dictadura de la mayoría". Ella misma alega lo siguiente: "La única manera de reorientar la historia es desmontando el mandato de masculinidad". Mary Beard, nos cuenta cómo desde los primeros indicios literarios y artísticos la mujer es sistemáticamente silenciada, callada y privada de la palabra, especialmente y con mayor énfasis, de la pública. ¿Cómo podemos hablar de democracia si las mujeres públicas que se dedican a la política sufren acoso?

Nos lo debemos, sí, intentar desmontar la masculinidad violenta, el capitalismo salvaje, el racismo, el patriarcado; pero también la democracia que conocemos y que funciona bajo las lógicas de quienes ostentan las relaciones de poder rancias que no queremos cuestionar.

Yo creo que la salida es el feminismo. Repensar la democracia, desde el feminismo. Repensar el mundo, desde el feminismo.





KAYFABE KAYFABE

TEXT: ALFONSO GOROSTIAGA
PHOTO: MALHAR MAHURKAR

There is a term often used in wrestling to explain the staging and the fictitious plot that exists behind the performance of the wrestlers: Kayfabe. This concept stems from the word 'fake', adapted and used by North American workers at travelling circuses, carnivals, and county fairs in the mid-18th century. In recent years, however, this term has been commodified to suit different contexts and has positioned itself as a useful tool for political analysis, especially regarding electoral campaigns.

The academically correct definition of Kayfabe is outlined as the accepted substitution of reality and voluntary suspension of disbelief, with the sole purpose of satisfying a growing need for entertainment (Stodden & Hansen, 2015). Our current consumption trends and our impact on the final product have radically changed our perception and expectation of reality. We have simultaneously been convinced and convinced ourselves that every good story, every good performance, merits a specific cast of actors whose personalities stimulate the development of a plot full of emotions: hate, hope, tenderness, and heroism. The relationship these expectations have, the 'influence' we have on what is consumed and the impulse to buy fictitious realities, with political campaigning is irrefutable. We know that the success or failure of democratic elections, from the birth of nations, has been based on the perceived image of the leading candidate. There is no other reason to explain why so much money is spent on political campaigns, on public image consultants, rhetoric counselors, speech writers, among other things. The better the public perception of the candidate, the greater his/her chances of being victorious.

Leaving aside the moral implications of caudillismo, this manner of doing politics makes sense. At the end of the day, we see everything for ourselves. Nonetheless, our systems have transgressed; we no longer only use image to sway public opinion, but images are distorted, exaggerated to give people something to talk about and in turn, keep the electorate actively engaged in the personal life, actions and beliefs of the candidate. The general public is, therefore, more likely to depend on dangerous tendencies of denouncing everything as fake news and/or ignoring factual information (two ways of arousing the public's emotions and buying more airtime). These phenomena also lead politicians to adopt personalities similar to those we see on popular soap opera shows.

In Bolivia, Kayfabe has become unavoidable. Since the events that took place in October 2019, politics has become a soap opera as opposed to reflecting the missions of competent professionals wanting to govern our country.

Like any other social science, Kayfabe also has a specific terminology and this can be safely assigned to the roles/images acquired by politicians who saturate the media everyday. Villains are known as 'heels', and every story needs one. Heroes, on the other hand, are known as 'faces'. We have the 'jobbers', who are generally the ones who always lose (say PAN-BOL) and who serve to build the image of the 'top man'



Existe un término utilizado en la lucha libre para explicar la puesta en escena y la trama ficticia que existe tras el performance de los luchadores: Kayfabe. Este concepto nace de la palabra 'fake' o falso, adaptada y usada por los trabajadores norteamericanos de carnavales, circos ambulantes y ferias de condado a mediados del siglo 18. En los últimos años, sin embargo, este término ha escapado el espacio para el que fue originalmente creado, y se ha posicionado como una útil herramienta para el análisis político, especialmente el referente a las campañas electorales.

La definición académicamente correcta del Kayfabe se esboza como la aceptada sustitución de la realidad y voluntaria suspensión de la incredulidad, con el solito propósito de satisfacer una creciente necesidad de entretenimiento (Stodden & Hansen, 2015). Nuestras actuales tendencias de consumo y nuestra incidencia en el producto final ha cambiado radicalmente nuestra percepción y expectativa sobre la realidad; nos hemos y nos han llegado a convencer que toda buena historia, todo buen performance, amerita un específico elenco de actores cuyos personalidades estimulen el desarrollo de una trama llena de emociones. Odio, esperanza, ternura, heroísmo. La relación que tienen estas expectativas, la 'influencia' que tenemos sobre lo consumido y el impulso a comprar realidades ficticias, con la candidatura política son irrefutables. Sabemos, que el éxito o fracaso de unas elecciones democráticas, prácticamente desde el inicio de las naciones, se ha basado sobre la imagen percibida del candidato. No por otra cosa se gasta tanto dinero en las campañas políticas, no por otra cosa se contratan asesores de imagen, oradores, escritores de discurso entre otras cosas. Mientras mejor sea percibido el candidato, mayor son sus probabilidades de salir vencedor.

Dejando de lado las implicaciones morales del caudillismo, esta forma de hacer política tiene sentido. Al fin y al cabo, todo entra por los ojos. Sin embargo, todo se ha transgredido; ya no es solo el uso de la imagen para influir en la opinión del público sino que se apunta a distorsionar al extremo esta para dar de qué hablar y a su vez mantener al electorado activamente interesado en las acciones, vida personal y/o creencias del candidato. Esto ha llevado no solo a la peligrosa tendencia de denunciar todo como fake news y hacer caso omiso a los hechos factuales (forma de despertar emociones en la gente y ganar tiempo en el aire) pero también ha llevado a que los políticos empiecen a adoptar roles de personajes de telenovela.

En el caso boliviano el Kayfabe se ha vuelto ineludible. Desde los acotamientos de octubre del 2019, la política se ha ido acercando más hacia un tono similar a una telenovela que al de profesionales competentes con la misión y propósito de dirigir nuestro país.

Así como cualquier otra ciencia social, el Kayfabe también cuenta con una terminología específica y se puede



who, due to the particular context and circumstance, would become the eloquent and morally correct Carlos Mesa, an old acquaintance. We also have the participation of the 'macho-man', the strong man, the 'tweener' a character who disguises himself and can suddenly change sides (from 'good' to 'bad') whenever he pleases. We have the 'shooter' who is described as the wrestler who perhaps takes things too seriously, breaking or pointing out the inconsistencies and the falsehood of the Kayfabe reality. The point is that this is how we can continue until we encompass the entire political sphere. Everyone plays a role in the big show. Additionally, the theorising of Kayfabe allows us to go beyond the simple identification of roles. It permits us also to recognise the melodramatic tendencies that define the discourse and the very interaction between politicians. We come across narratives that border on the ridiculous: Morales accuses Añez, Añez criticises Mesa, corruption cases, nobody knows what happens, suddenly there will be more subsidies, MAS does not allow more subsidies, the mayor falls ill, the candidate resigns his candidacy, campaigns without biosecurity measures, Mesa has Alzheimer's according to document provided by detractors, etc. We must recognise how this mass entertainment is facilitated by social media networks.

The main issue with social media networks is that so much information on so many topics and actors is disposable instantaneously. On Facebook, we can find, among memes and cooking videos, the president talking about transgenics. On Instagram we see, among the singers and models, Camacho criticising the transitional government in a Homeric way. The line between politics and entertainment becomes increasingly blurred. What happens in the country becomes nothing more than gossip, with the difference that there are thousands of people at risk and the future of millions are being played with. Unfortunately, this urgency is sometimes lost among the videos of BLM protestors burning police cars and people dancing on TikTok, official news is just another post.

tranquilamente asignar esta a los roles/imágenes adquiridas por los políticos que inundan día a día los medios de comunicación. A los villanos se los conoce como 'heels', y toda historia necesita uno. En nuestro particular show, y bajo un criterio personal, este llegaría a ser Evo Morales; dictador, tirano y terrorista. A los héroes, por otro lado, se los conoce como 'faces' que se podría decir fue Añez en algún momento: "la promesa del país". Tenemos a los 'jobbers' que son por lo general los que siempre pierden (dígame PAN-BOL) y quienes sirven para construir la imagen del 'top man' que debido al particular contexto y circunstancia llegaría a ser el moralmente correcto y elocuente Carlos D. Mesa, un viejo conocido. Contamos también con la participación del "macho-man" Camacho, el hombre fuerte, que encaja perfecto bajo la categoría de 'tweener' que define a un personaje que se camufla y puede repentinamente cambiar de bueno a malo como le plazca. Tenemos al 'shooter' que se describe como el luchador que toma las cosas quizás muy en serio, rompiendo o haciendo notar las inconsistencias y la falsedad de la realidad del Kayfabe, irremediamente se me viene a la mente Tuto Quiroga. El punto es que así podemos continuar hasta mencionar a todos los que forman hoy parte de la esfera política. Todos juegan un rol en la gran farándula. Adicionalmente, la teorización del Kayfabe nos permite ir más allá de la simple identificación de roles; nos permite también reconocer las tendencias melodramáticas que definen los discursos y la mismísima interacción entre políticos. Nos topamos con narrativas que bordean lo ridículo: Morales acusa a Añez, Añez crítica a Mesa, casos de corrupción, nadie sabe qué ocurre, de pronto habrían más bonos, el MAS no permite que existan más bonos, el alcalde se enferma, candidato renuncia a su candidatura, campañas sin medidas de bioseguridad, Mesa tiene alzheimer según documento provisionado por detractores etcétera, etcétera. Y debemos reconocer el papel de facilitador de este entretenimiento de masas a las redes sociales (mass media).

Este es otro punto importante, el principal problema de las redes



This might also explain why more and more public figures opt to turn to politics. Their presence on television, in football matches and music videos have already contributed to their campaign fame, they have won a position in the public eye. If I see a singer in the same place I see the president, subconsciously one comes to assume that they are at the same level, they enjoy the same relevance. A footballer in Peru has been the mayor of La Victoria since 2018. Mexico has had soap opera actresses, boxers, and even just recurring guests in game shows as candidates for the presidency and other public positions. I was disappointed to see how Kanye West, who with a little more time, could have put together a political campaign.

Finally, I would like to present some other consequences of Kayfabe, to instigate the reflection on the way we are constructing political culture and the dynamics that dictate democratic practices in the country. Laine (2018) points out that, following the adoption of the Kayfabe philosophy, we are not only conscious that we are being “fooled” but that we find pleasure in being fooled. We say goodbye to critical thinking, instead we adopt the philosophy that “whoever catches my attention the most, gets my vote.” In the world of Kayfabe, “dramaturgical loyalty” means never breaking character. This norm is defended to death because viewers cannot be disappointed. A politician could even generate instability for not following through an act that people “paid” to watch. Politics, therefore, begins to be governed by a consumerist behavior dictated by the electorate and not as critical political agents. In other words, they control it as they would control sales of a theatre play or a movie through their reviews. Lastly, we have the newly-acquired perception of politics and what it means to have real agency in decision-making. The people may convince themselves that, because they participate in online political debates, they have suddenly fulfilled their civic duty. Decision-making passes into the alternative reality of Kayfabe where information on habits and personality define a political candidate’s propaganda success.

Bibliography / Bibliografía

Stodden, William P and John S. Hansen. 2015. “Politics by KayFabe: Professional Wrestling and the Creation of Public Opinion,” in *The Sociology of Sports*. Brandon Lang, ed. San Diego: Cognella

Laine, Ero. 2018. “Professional Wrestling Scholarship: Legitimacy and Kayfabe,” in *The Popular Culture Studies Journal*. MPCA/ACA. Minnesota

Herrmann, Sebastian. 2016. *Wrestling with the Real: Politics, Journalism, History in “Frost/Nixon”, and the Complex Realism of Kayfabe*. *Amerikastudien / American Studies*, 61(1), 11-31. Retrieved October 14, 2020, from <http://www.jstor.org/stable/44071932>



sociales es que dentro de ellas se llegan a juntar temas y actores tan diferentes y con tanta facilidad, en una velocidad de tiempo instantánea. En Facebook podemos encontrar entre memes y videos de cocina a la presidenta hablar de Transgénicos. En Instagram vemos, entre cantantes y modelos, a Camacho criticando de forma homérica al gobierno de transición. La línea entre política y entretenimiento se vuelve entonces cada vez más borrosa. Lo que sucede en el país se convierte nada más que en otro gran chisme, con la diferencia que hay miles de personas afectadas y se está jugando con el futuro de millones. Pero este hecho, no es percatado porque entre videos de americanos quemando patrullas y personas bailando en tiktok, una noticia oficial resulta ser solo un post más.

Esto también explica por qué cada vez más figuras públicas optan por recurrir a la política, su presencia en canales de televisión, en partidos de fútbol y en videos musicales les ha hecho ya campaña, ya han ganado un puesto en la cabeza de la gente. Si veo a un cantante en el mismo lugar que al presidente uno subconscientemente llega a asumir que están a la misma altura, comparten el espacio. Sin ir muy lejos, un jugador de fútbol en Perú es alcalde de La Victoria desde 2018. México ha tenido actriz de telenovela, boxeadores y hasta recurrentes invitados en reality de juegos como candidatos a la presidencia. Confieso también el pesar que me sumerge ver a Kanye West, que con un poco más de tiempo podría haber armado una campaña.

Me gustaría por último dar a conocer algunas otras consecuencias del Kayfabe, esto para de verdad incitar a la reflexión sobre la manera en cómo estamos construyendo la cultura política y las dinámicas que dictan la práctica de la democracia en el país. Laine (2018) señala que, tras adoptar la filosofía del Kayfabe, no estamos solo conscientes de que estamos siendo ‘engañados’ pero encontramos placer en que nos engañen. Esto se traduce en un resignado adiós al pensamiento crítico, en un; ‘el que más llame mi atención se llevará mi voto’. Otra implicación nace de la ‘lealtad dramaturgica’ que en el mundo del Kayfabe significa nunca romper el papel o rol. Esta norma se defiende a muerte porque no se puede decepcionar a los espectadores. Un político podría llegar a generar hasta desestabilidad a consecuencia de las quejas que la gente podría presentar por no recibir aquello por lo que ‘pagaron’ (más adecuado decir, por quién votaron). La política, por tanto, inicia a ser regida por un comportamiento de consumidor por parte del electorado y no como agentes políticos críticos. Es decir, la controlan cómo controlarían las ventas de una obra de teatro o alguna película por medio de sus reseñas. Por último, tenemos la nueva-adquirida percepción sobre la política y lo que significa tener agencia real en la toma de decisiones. Puede suceder que la gente se convenza de que por participar de manera online en el debate político de pronto ya cumplieron con su deber cívico. El acto de decidir pasa a la alternativa realidad del Kayfabe en donde, obviamente, el único aporte que se hace es dotar información de hábitos y gustos de contenido para que los candidatos y/o políticos sean más eficientes con su propaganda.



TEXT & PHOTO: JHANISSE VAGA

“All men are caught in an inescapable network of mutuality, tied in a single garment of destiny. Whatever affects one directly, affects all indirectly” said Martin Luther King Jr. in 1964. In these most recent weeks, his words have resonated with me more than ever. The idea of a whole society woven together recalls the importance of the traditional indigenous textiles that mean so much to Bolivian culture. Heartbreakingly, King’s quotation only reminds me of how torn our social fabric has become in our country. This metaphorical textile is not only torn, but it is also on fire, just like our forests. Having undergone a democratic process in the election, it should have helped stitch the tears in our national fabric, threading our society back together again. Beyond the polarisation and division that has arisen in this electoral process, we have to remember that Bolivia is made up of every single citizen that inhabits this country and we must, therefore, build a future where we are unified and think separately from the U.S. This is democracy.

Part of this peaceful and democratic coexistence implies avoiding electoral violence at all costs. It makes no sense to call violence “unjustified” because violence, in its most basic form, is never justified. Violence equals abuse, and there can be no abuse in a country that considers itself to be fair. All Bolivians must remember that. The definition and values of democracy have been debated by numerous political actors in our country in recent years, who have constantly justified their actions by claiming they are “defending democracy”. Despite our interpretations of the word ‘democracy’, something that all Bolivians can agree on is that democracy cannot be a justification for attacking one another on the streets.



“Estamos atrapados en una red inescapable de reciprocidad, atados en una sola prenda del destino. Todo lo que afecta a uno directamente, afecta a todos indirectamente”, dijo Martin Luther King Jr. en 1964, y sus palabras resonaron en mí más que nunca en estas últimas semanas del 2020. La idea de toda una sociedad atada a un solo “tejido” trae la mente de vuelta a los textiles que tanto significan en la cultura de pueblos indígenas bolivianos. Aún más, esta frase de King me recuerda al tejido social tan fracturado, que somos hoy, en Bolivia. Un tejido que no sólo está roto sino que se quema junto a nuestros bosques hasta la fecha. Con las pasadas elecciones Bolivia acaba de vivir un proceso democrático que debería haber ayudado a remendar los huecos en nuestro tejido nacional, a ser hilos que unen aquellas partes de nuestra sociedad que se resquebrajaron. Más allá de la polarización y división que ha surgido en este proceso electoral, tenemos que recordar que Bolivia somos todas las personas que habitamos este país y por lo tanto para construir un futuro debemos concebir ser un solo conjunto de personas con aquellos que piensan diferente a nosotros. Eso es democracia.

Parte de esa convivencia pacífica y democrática implica acompañar procesos como el de las elecciones sin caer en violencia, pase lo que pase. No puedo hablar siquiera de violencia “injustificada” porque la violencia, en su análisis más básico, nunca es justificada. Violencia equivale a abuso, y no puede haber abuso en un país que se considera justo. Todos los bolivianos debemos recordar eso. La definición y los valores de la democracia han sido debatidos por numerosos actores políticos de nuestro país en los últimos años, que



Democracy is not a punch or a hit because true democracy is not violence, it never has been. The essence of democracy is plurality, peace and respect. This is precisely why elections become a way through which we can express our different ideologies when it comes to changing governments. These differing opinions, however, come hand in hand, with peace.

As a young woman (a small thread in the textile), I have tried to contribute to our country's social fabric as an activist within the 'Ríos de Pie' citizen initiative. For years, our work has focused on defending human rights and the environment, based on non-violence and values of peaceful coexistence. Through this process, I have understood that talking about peace is much easier than exercising it to solve conflicts. But things can change. Despite the stereotypes of Bolivians that we harbour of ourselves, we are a country with strong, intelligent, supportive and hard-working people. Every time Bolivia faces a crisis, be it an epidemic or forest fires, I have repeatedly seen these traits shine through in the many humanitarian campaigns I have been a part of. No matter how weakened and crushed our country is, help always arrives, and it comes from the citizens themselves. We empathise easily with one another and we help each other out. Empathy should be the foundation of our hope for a peaceful future, no matter how things look today. As Bolivians, we are not destined to resolve our eternal differences through violence and fighting on the streets. We can be the generation that changes this, especially if we take into account what unites us all, no matter what political party that we support: after everything we've been through, Bolivia wants peace.

constantemente han enmarcado sus acciones en la "defensa" de la democracia. Pese a los diferentes enfoques que se dan a esta definición, algo en lo que todos los bolivianos podemos coincidir es que la democracia no puede ser justificativo para agredir a otros en calle. La democracia no se puede defender con golpes porque la verdadera democracia no es violencia, nunca lo ha sido. La esencia de la democracia es la pluralidad, la paz y el respeto. Precisamente por eso encontramos mecanismos, como las elecciones, en los que deberíamos poder expresar esa diferencia de pensamientos a la hora de administrar el país. Diferencia que viene, mano a mano, con paz.

Como una mujer joven (un pequeño hilo dentro del todo), he intentado aportar al tejido social de nuestro país como activista dentro del movimiento ciudadano Ríos de Pie. Nuestro trabajo desde hace años se enfoca en defender derechos humanos y el medio ambiente, basados en la no-violencia y valores de convivencia pacífica. En este proceso he entendido que hablar de paz es mucho más fácil que ejercerla para solucionar conflictos, pero no imposible. Pese a los estereotipos que a veces los bolivianos tenemos de nosotros mismos, si somos un país con gente criteriosa, inteligente, solidaria y trabajadora. Lo veo una y otra vez en las numerosas campañas humanitarias cada vez que Bolivia enfrenta una crisis, ya sea una epidemia o incendios forestales. Por muy debilitado y convulsionado que esté nuestro país, la ayuda siempre llega, y llega desde la misma ciudadanía. Eso muestra que contrario a la percepción pública, si hay aún en nuestra sociedad una capacidad de empatizar con el otro que es más alta de lo que concebimos u observamos a través de medios. Esa cualidad debe ser la base de nuestra esperanza de un futuro pacífico, no importa cómo se ven las cosas en la actualidad. Los bolivianos no estamos destinados a resolver nuestras diferencias eternamente con conflictos en calle. Podemos ser la generación que cambie esa dinámica, sobre todo si tomamos en cuenta algo que nos une a todos más allá de nuestro partido político: después de todo lo que hemos pasado, Bolivia quiere paz.



A RETURN TO THE REVOLUTIONARY WORKERS' PARTY THEIR FIGHT TO HOLD THE GOVERNMENT ACCOUNTABLE TO ITS PEOPLE

TEXT: CHARLES BLADON

Two years ago, while in La Paz I attended the centenary of the Russian Revolution, hosted by the Trotskyist old guard, Partido Obrero Revolucionario (POR). It was a celebration that started off with warm greetings, songs of revolutions and the best rendition of 'Bella Ciao' I have heard to this day. These however were cut short, paving the way for scathing remarks directed towards the then incumbent Evo Morales and his government. One person after another, miners, factory workers and the Trotskyist intelligentsia, launched their attacks on a government that, at first glance, had their best interests at heart. Left wing unity is something of rarity across the world. While the left on the whole agree, to varying degrees, on a state that puts its people before profit and capital, they struggle to agree on how to achieve this. I was reminded on that day two years ago that Bolivia was no exception to this.

The **left wing** in Bolivia has a long history. Bolivia has hosted its fair share of revolutions and revolutionaries, it's perhaps most famous for the death of Che Guevara after he launched his guerilla campaign in Vallegrande. Bolivia's own left wing parties, the POR and its one time brother in revolution that now lays at the centre of the political spectrum, MNR (Movimiento Nacionalista Revolucionario), are paramount to understanding the left in Bolivia. Both have had hands in revolutions that have changed the face of the country, the most prominent coming in 1952 led by the political aptitude of the MNR and the guns and brawl of the POR in a joint coalition to dispose of the military junta. Both parties have had very different trajectories since then, the POR sticking with its grassroots, made up of mostly miners and factory workers, and the MNR has turned to the democratic system, controversially aligning itself with Gonzalo Sanchez de Lozada (also known as Goni) in the 2002 elections.



EL RETORNO DEL PARTIDO OBRERO REVOLUCIONARIO LA LUCHA PARA MANTENER EL GOBIERNO PARA EL PROLETARIADO

Hace dos años, cuando estaba en La Paz, asistí al centenario de la Revolución Rusa, celebrado por la antigua guardia Trotskista del Partido Obrero Revolucionario (POR). Fue una fiesta que comenzó con abrazos, cantos de revoluciones y la mejor interpretación de "Bella Ciao" que he escuchado hasta el día de hoy. Sin embargo, momentos después, se empezaron a escuchar comentarios mordaces dirigidos hacia el entonces titular de la presidencia boliviana: Evo Morales y su gobierno. Una persona tras otra, los mineros, los trabajadores de las fábricas y la intelectualidad trotskista, lanzaron sus ataques contra un gobierno que, a primera vista, tenía los mejores intereses para estos grupos sociales. La ideología política de izquierda es algo extraño en todo el mundo. Si bien la izquierda en general está de acuerdo, en diversos temas, en un estado que antepone a su gente antes que a las ganancias y al capital, siguen en su lucha constante por ponerse de acuerdo sobre cómo lograr criterios unísonos. Ese día, hace 2 años, me recordaron que Bolivia no es una excepción a esta separación de criterios en esta ala política.

La izquierda en Bolivia tiene una larga historia. Bolivia ha sido sede de una buena cantidad de revoluciones y revolucionarios, que es quizás más famosa por ser la tierra de la muerte del Che Guevara después de que lanzó su campaña de guerrilla en Vallegrande (departamento de Santa Cruz). Los propios partidos de izquierda de Bolivia, el POR y el MNR (Movimiento Nacionalista Revolucionario), son fundamentales para comprender esta ideología política en el país. Ambos han tenido participación en revoluciones que han cambiado la faz del país. Una de las más destacadas, en 1952, liderada por la aptitud política del MNR y las armas del POR en una coalición conjunta para deshacerse de la junta militar. Ambos partidos han tenido trayectorias muy diferentes desde entonces, el POR se mantuvo fiel a sus bases, compuestas en su mayoría por mineros y obreros fabriles, y el MNR se ha volcado hacia el sistema democrático, alineándose polémicamente con Gonzalo Sánchez de Lozada (también conocido como Goni), en las elecciones de 2002.





Goni isn't a leftist, his policies did little to impress Evo Morales and his party MAS (Movimiento al socialismo), who had strong backing from the workers unions in Bolivia. It was reported in October 2003 that Goni was to sell Bolivian National Gas to the USA and Mexico, the means of production was out of the hands of Bolivian people, sparking anger, blockades and riots. It resulted in what was effectively a revolution that drove Goni into exile. Two years into an interim presidency headed by Carlos Mesa, Morales centred himself around the protests of 2005 which argued that Mesa's reforms on foreign tax tax weren't enough to protect Bolivian industries. This led to Mesa's resignation and an election in December 2005. Evo Morales was unanimously elected in the four times he ran preceding these events, his fourth reelection in 2019 had led to his exile on the back of a military coup.

To focus solely on the differences and in-fighting between left wing groups would disregard the complexities and nuances of the Bolivian state. It was far more than political dogma that won over votes and the hearts of the people. Bolivia, a largely indigenous Plurinational nation, has seen massive progress in terms of indigenous rights under Morales. For many, he was a figure that stood for much more than his ideology. He championed the rights of his people, rights that had long been neglected by the Bolivian state. It is for this reason, MAS comes out on top and has won the hearts of the disenfranchised peoples of Bolivia. Morales' mark is clear to see to this day, in every establishment there is a plaque that states "Todos somos iguales aquí de la ley" or a variant of the same, a decree that "everyone here is equal under the law". While it's a sign of social progress in Bolivia, it also reminds us that there were times when indigenous people were turned away at every corner. It is plain and simple, Evo Morales has created a better future for the indigenous people of Bolivia and the people will continue to side with MAS if that continues to be the case.



Goni no es un izquierdista, sus acciones previas a la Guerra del Gas de 2003 dan fundamento a esta afirmación que fue impulsada por Evo Morales y el partido del MAS (Movimiento al Socialismo). En octubre de 2003 se informó que Goni iba a vender Gas Nacional de Bolivia a Estados Unidos y México. Los medios de producción estaban fuera del alcance del pueblo boliviano, lo que generó ira, bloqueos y disturbios. Resultó en lo que fue efectivamente una revolución que llevó a Goni al exilio. Dos años después de una presidencia interina encabezada por Carlos D. Mesa, Morales fungió como centro de las protestas de 2005 que argumentaban que las reformas de Mesa sobre impuestos a corporaciones extranjeras no eran suficientes para proteger a las industrias bolivianas. Esto llevó a la renuncia de Mesa y a las elecciones de diciembre de 2005. Evo Morales fue elegido por unanimidad en las cuatro ocasiones que se postuló a la presidencia del Estado y, ante estos hechos, en la búsqueda de una eternización en el poder, su cuarta reelección en 2019 lo llevó al exilio respaldado por un golpe militar.

Centrarse únicamente en las diferencias y las luchas internas entre los grupos de izquierda haría caso omiso a las complejidades y matices del estado boliviano. Fue mucho más que un dogma político lo que ganó votos y el corazón de la gente sobre un partido que aparentemente tenía ideología de izquierda. Bolivia, una nación plurinacional, en gran parte indígena, ha experimentado un progreso masivo en términos de derechos indígenas bajo los mandatos de Evo Morales. Para muchos, fue una figura que representaba mucho más que su ideología. Defendió los derechos de su pueblo, derechos que el estado de Bolivia había descuidado durante mucho tiempo. Es por eso que el MAS sale a colación como el precursor de estas luchas y se ganó el corazón de los pueblos marginados de Bolivia. La marca de Morales tiene un peso profundo. En cada establecimiento comercial o público hay una placa que tiene el refrán "Todos somos iguales ante la ley". Si bien es una señal del progreso social en Bolivia, también nos recuerda que hubo momentos en que los indígenas fueron rechazados en cada esquina del territorio nacional. Evo Morales ha creado una visión mejor de futuro para los pueblos indígenas de Bolivia y este pueblo seguirá aparentemente del lado del Movimiento al Socialismo si ese sigue siendo el caso, más allá de los "menjunjes" de la administración pública.



For the Trotskists and leftists at POR who had high hopes for a socialist government, Morales has failed at being a socialist. Morales was only socialist in name, the POR urging us to look towards the increased privatisation that has taken place in Bolivia as an example. In 2016, workers at the Enatex textile factory marched against Morales' government who had closed down the factory after having nationalised it previously. Increased trade with China has led to a decline in Bolivian industry leading worker's leaders at the COB (Central Obrera Boliviana), the centralised worker's union in Bolivia, to demand for more protectionist policies to protect jobs. Further suspicions arose when Oxford Analytica had reported the business elite of Santa Cruz had shifted towards Morales, citing "favourable economic conditions," as the reason further confirming that, "business groups will refrain from conspiring against the government in the political sphere".

On the back of this and other instances of straying far from the trodden path of socialism, POR had called on its members to spoil their ballot. "VIVA EL VOTO NULO O BLANCO!", was the headline of their Masas outlet on October 5 of this year. As of October 19. MAS have been reelected and for the 52% that voted for them, this is hope's second coming. MAS have always claimed to stand for the people, the great strides they have made for the indigenous peoples backs this claim. For those who feel disenfranchised at POR and the worker's unions that continue to fight for proletariat empowerment, their trust must now be placed in a government who must be held to account. The two years since I attended their party conference has taught me that POR will continue to do so, for now we wait and hope for a brighter future for all the peoples of Bolivia.



Para los trotskistas y los izquierdistas del POR, qué tenían grandes esperanzas en un gobierno socialista, Morales no ha logrado serlo más allá de la sigla del partido al que representa. El gobierno de Morales era solo socialista de nombre, el POR instaba a mirar hacia la creciente privatización que ha tenido lugar en Bolivia. Como ejemplo, En 2016, los trabajadores de la fábrica textil Enatex marcharon contra el gobierno de Morales, que había cerrado la fábrica después de haberla nacionalizado anteriormente. El aumento del comercio con China ha provocado una disminución de ventas de la industria boliviana, y la COB (Central Obrera Boliviana), que es el sindicato de trabajadores centralizado en Bolivia, se vio en la necesidad de exigir políticas más proteccionistas para proteger sus empleos. Surgieron más sospechas de estos casos cuando una Oxford Analytica informó que la élite empresarial de Santa Cruz se había aliado con Morales, refrendando: "condiciones económicas favorables", como la razón que confirma el carácter capitalista de dicho gobierno, además de declarar que: "los grupos empresariales se abstendrán de conspirar contra el gobierno en la esfera política" como slogan de campaña que el MAS mantenía pero no cumplía en la realidad.

A raíz de este y otros casos de alejarse del camino transitado del socialismo, el POR había pedido a sus miembros que no otorgaran el voto hacia el MAS. "¡VIVA EL VOTO NULO O BLANCO!", Fue el titular de su outlet de masas el 5 de octubre de este año. A partir del 19 de octubre, el MAS aparentemente ha sido reelegido con el 52% de la población que votó por ellos. El MAS siempre ha pretendido defender al pueblo, los grandes avances que han hecho por los pueblos indígenas lo respaldan. Para aquellos que se sienten privados de sus derechos como el POR y los sindicatos de trabajadores que continúan luchando por el empoderamiento del proletariado, ahora deben depositar su confianza en un gobierno que debe rendir cuentas sobre muchos actos pasados. Los dos años que pasaron, desde que asistí a la conferencia del partido, me han enseñado que el POR seguirá haciéndolo. Por ahora esperamos un futuro mejor para todos los bolivianos.



#VOTARÉ: WHY BOLIVIANS NEED TO BROADCAST THIS HASHTAG ONLINE EVEN THOUGH IT IS OBLIGATORY FOR THEM TO VOTE

TEXT: CLAUDIA CÁRDENAS
PHOTOS: PLAN FÉNIX

Many people who live in Bolivia and even abroad, but have ties with Bolivians, would have surely noticed that as of October 1 2020, social media, especially Facebook, were filled with the "I will be voting" filter. Many did not hesitate to join and changed their profile picture. Others, more distrustful, first inquired but later joined in and a minority asked why in a country where voting is mandatory, a group of citizens had come out to bombard this movement. The answer is easy and we explain them with figures, because on the initiative of the citizen platform 'Phoenix Plan' and the Konrad Adenauer Foundation, a study was carried out to find out what percentage of the population hesitated to vote on October 18. We found out the reasons why, approximately 3 out of 10 people, would think of not attending the most important elections in recent years, with which the results could have been affected by the absenteeism caused largely by fear of contracting COVID-19.

For this reason, the #VOTARÉ movement emerged, an apolitical and non-profit initiative, whose sole objective is to inspire Bolivians to go out to vote this October 18, no matter who they are going to vote for. The main idea is to "spread" the value of participating in the elections to those who are hesitating to do so, sharing online material that was developed for this purpose such as memes, gifs, filters and others with which youth quickly related to.

To be part of this movement and share this initiative online, there were only 3 non-negotiable conditions:

1. Do not campaign using this hashtag
2. Do not be pessimistic
3. Do not trigger division

A few hours after its launch, hundreds of national social influencers: celebrities, famous figures, television presenters and journalists joined in, showing that citizens were mobilised across social media to encourage a large scale participation to exercise our right to vote.

Further information can be found at www.votare.com.bo



#VOTARÉ: PORQUE LLENAR LAS REDES SOCIALES CON ESTE HASHTAG EN UN PAÍS DONDE EL VOTO ES OBLIGATORIO

Seguramente mucha gente que vive en Bolivia e incluso en el exterior, pero tiene vínculos con bolivianos, notó que a partir del 1ro de octubre las redes sociales, especialmente el facebook se llenaron del filtro "Votaré" y muchos no dudaron en sumarse y cambiar su foto de perfil. Otros más desconfiados primero indagaron pero después se unieron y una minoría salió a preguntar porque en un país donde es obligatorio votar, un grupo de personas de la ciudadanía habían salido a bombardear con este movimiento. La respuesta es fácil y se las explicamos con cifras, pues por iniciativa de la plataforma ciudadana Plan Fénix y la Fundación Konrad Adenauer, se llevó a cabo un estudio para conocer qué porcentaje de la población dudo en ir a votar el 18 de octubre y por qué motivos, siendo aproximadamente 3 de cada 10 las personas que estarían pensando en no asistir a los comicios electorales más importantes de los últimos años, con lo cual los resultados podrían haberse visto afectados por este ausentismo causado en su gran mayoría por el miedo a contraer COVID-19.

Por este motivo, surgió el movimiento VOTARÉ; una iniciativa apolítica y sin fines de lucro, que tiene como único objetivo inspirar a los bolivianos salgan a votar este 18 de octubre, sin importar por quién vayan a hacerlo. La idea principal es "contagiar" el valor de participar de las elecciones a los que están dudando de hacerlo, compartiendo en las redes los materiales que fueron desarrollados para este objetivo como memes, gifs, filtros y otros con la que la juventud se identifica rápidamente.

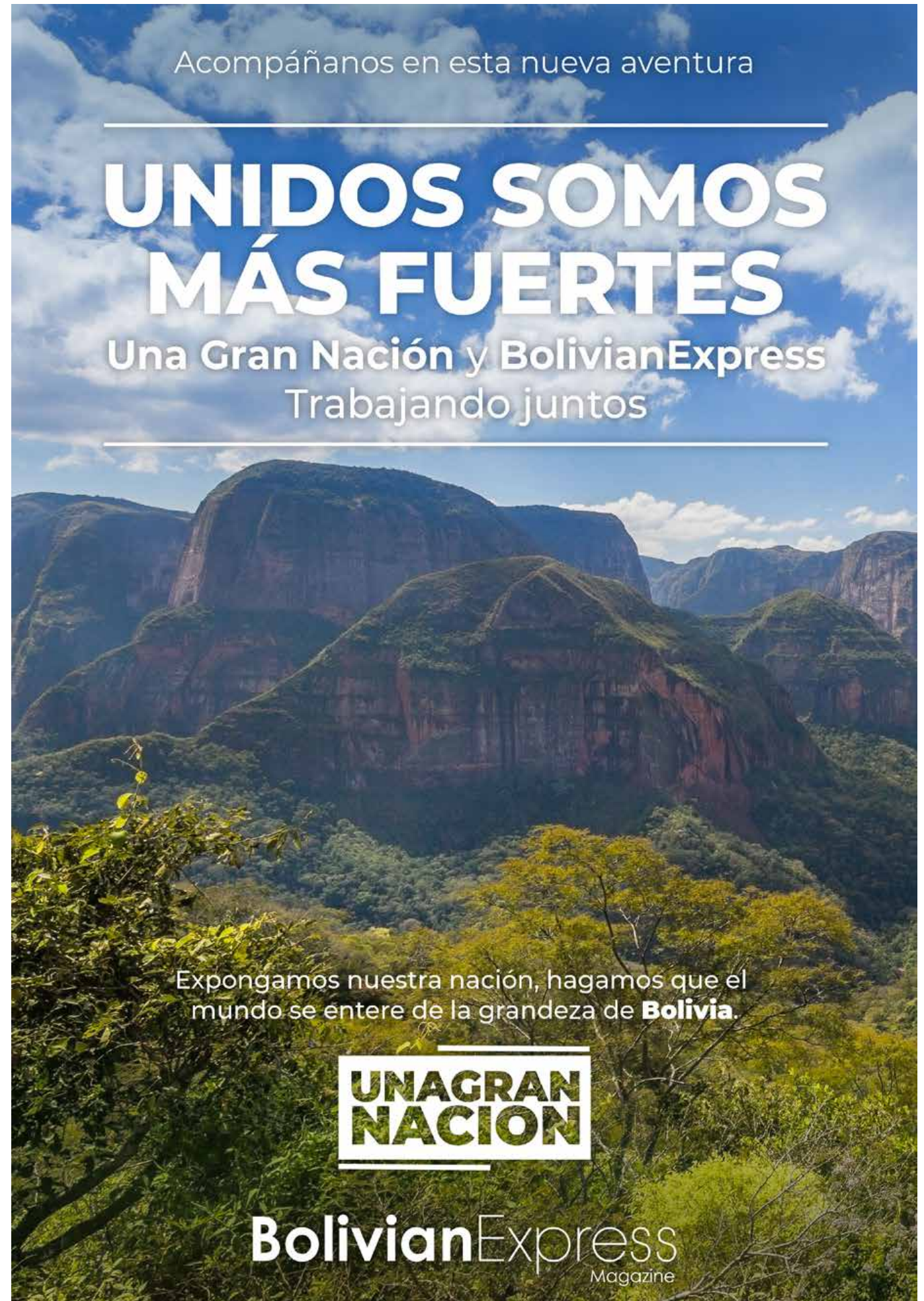
Para ser parte de este movimiento y compartir en las redes esta iniciativa, sólo se exigían 3 reglas no negociables:

1. Sin hacer campaña política
2. Sin ser pesimistas
3. Sin dividir

A pocas horas de su lanzamiento se sumaron cientos de líderes de opinión a nivel nacional, personalidades, plataformas ciudadanas, presentadores de televisión y periodistas. De esta forma se demostró que la ciudadanía se moviliza en las redes para convocar a la participación masiva de ejercer nuestro derecho al voto universal.

Todos los materiales se encuentran en www.votare.com.bo

CONTINUES ON PAGE 26 ▶





ABOUT THE PHOENIX PLAN

On November 14 2019, a group of professional citizens of different ages, without partisan or political purposes, began its civil work with the main objective of starting the material and physical reconstruction of our country. Above all, it was a spiritual and emotional reconstruction, calling itself the 'Plan Fénix' (Phoenix Plan), because like this bird, they sought to be reborn from the ashes as the best version of Bolivians. #LaMejorVersionDelBoliviano

The general objective is to contribute to the strengthening of the social fabric of the country, healing historical wounds between social classes, seeking the reunion between Bolivians and a collective well-being, relying on our agreements more than our differences. Through initiatives that promote a culture of peace, we aim to create favorable conditions for the establishment of this and its consolidation, through dialogue and education based on a series of values, attitudes and behaviors, which reject violence and prevent conflicts. These values we hope are supported by respect for human rights, democracy and tolerance, the promotion of development, the free circulation of information and the greater participation of women. In all leading to a comprehensive approach to prevent violence, always prioritising social welfare, gender equity and sustainable entrepreneurship.

ABOUT THE KONRAD ADENAUER FOUNDATION

The Konrad Adenauer Foundation (KAS) is an independent, non-profit German political foundation with a presence in more than 100 countries, basing its work on the principles of freedom, justice and solidarity. In Bolivia, KAS celebrates more than 51 years of cooperation, bringing young people, parties and social leaders closer to the responsible exercise of politics, through a wide range of training instances. In doing so, the exchange of ideas and activities is promoted in joint meetings between political organisations and training institutes related to the KAS.

In addition to institutional cooperation with Bolivian partners, KAS carries out its own activities at the national level within the framework of its own attribution and responsibility. It focuses its work, above all, on the training of young leaders who are dedicated to politics, empowering women, publications and research on the economy, lectures, training for journalists, strengthening the rule of law and supporting legislative management, among other things.



ACERCA DEL PLAN FÉNIX

El 14 de noviembre un grupo de ciudadanos profesionales de diferentes edades, sin fines partidarios ni políticos, comenzaron un trabajo ciudadano con el objetivo principal de iniciar la reconstrucción material y física de nuestro país, pero sobre todo, una reconstrucción espiritual y emocional, denominándose el "Plan Fénix", pues como esta ave, buscan renacer de las cenizas la mejor versión de los bolivianos. #LaMejorVersionDelBoliviano

El Objetivo general es contribuir al fortalecimiento del tejido social del país, sanando heridas históricas entre clases sociales, buscando el reencuentro entre bolivianos y el bienestar colectivo, apoyándonos en nuestras coincidencias más que en nuestras diferencias. A través de iniciativas que promuevan una cultura de paz, estén encaminadas a crear condiciones propicias para el establecimiento de esta y su consolidación, mediante el diálogo y la educación basada en una serie de valores, actitudes y comportamientos, que rechazan la violencia y previenen los conflictos, se apoyen en el respeto de los derechos humanos, la democracia y la tolerancia, la promoción del desarrollo, la libre circulación de información y la mayor participación de la mujer como enfoque integral para prevenir la violencia, priorizando siempre el bienestar social, la equidad de género y los emprendimientos sustentables.

ACERCA DE LA FUNDACIÓN KONRAD ADENAUER

La Fundación Konrad Adenauer (KAS) es una fundación política alemana independiente y sin fines de lucro, con presencia en más de 100 países, basando su trabajo en los principios de libertad, justicia y solidaridad. En Bolivia, la KAS cumple más de 51 años de cooperación, acercando a jóvenes, partidos y dirigentes sociales al ejercicio responsable de la política, a través de una amplia oferta de instancias de formación, en las cuales se impulsa el intercambio de ideas y actividades conjuntas entre organizaciones políticas e institutos de formación afines a la KAS.

Además de la cooperación institucional con socios bolivianos, la KAS lleva a cabo actividades propias a nivel nacional en el marco de su propia atribución y responsabilidad, enfocando su trabajo sobre todo en la formación de jóvenes líderes que se dedican a la política, empoderamiento de mujeres, publicaciones e investigaciones alrededor de la economía, cátedras magistrales, capacitaciones a periodistas, fortalecimiento del Estado de Derecho y apoyo a la gestión legislativa, entre otros.

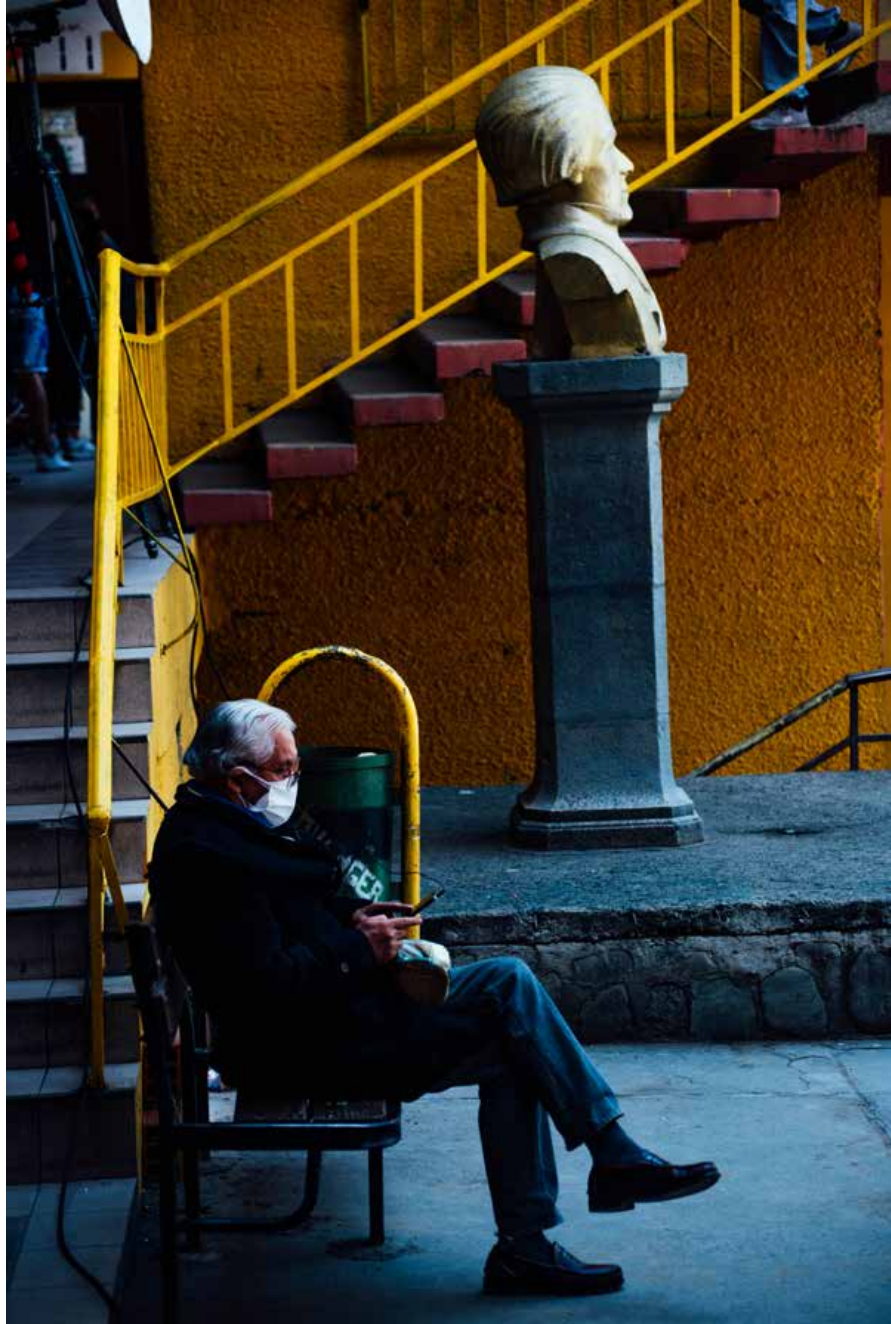


PHOTO STORY

THE PRESIDENTIAL ELECTIONS
1 8 / 1 0 / 2 0 2 0









LET'S RECONCILE BOLIVIA! RECONCILIEMOS A BOLIVIA

THE LAUNCH OF THE CAMPAIGN
"YOU ARE BETTER THAN THAT!
LET'S RECONCILE BOLIVIA THROUGH DIALOGUE"

SE LANZÓ LA CAMPAÑA "¡ERES MEJOR
QUE ESO! RECONCILIEMOS A BOLIVIA
CON DIÁLOGO"

TEXT & ILLUSTRATION: RECONCILIEMOSBOLIVIA.ORG

The campaign seeks to raise awareness of the need to reconcile Bolivians who are divided by political and electoral polarisation.

Four weeks before the 2020 general elections, the Service for World Peace (SWP), as part of the Civil Service for La Paz (SCP) of Germany and Bolivian institutions such as Social Research and Advice Legal de Potosí (ISALP in Spanish), Centro Juana Azurduy and Fundación Acción Cultural Loyola (ACLO in Spanish) presented the campaign "You are better than that! Let's reconcile Bolivia with dialogue".

The campaign aims to promote reconciliation between Bolivians who are highly polarised by the general elections in October. It also seeks to encourage public and civil society actors to participate in the prevention and constructive transformation of social conflicts. This initiative is part of the work that these institutions carry out in the south of the country, specifically in Chuquisaca, Potosí and Tarija, within their 'Conflict Prevention and Transformation Program'.

The campaign will last a month and will be carried out intensively on social networks and radio stations in urban and rural areas. Transmedia resources will also be used. Material will be distributed in Spanish and two native languages (Quechua and Guaraní). As the main part of the campaign, a radio show is scheduled to begin on October 5 on more than 15 stations in the country.

For all those who are interested in participating in the campaign, further information is available at www.reconciliemosbolivia.org

La campaña busca concientizar sobre la necesidad de reconciliar a los bolivianos divididos por la polarización política y electoral.

A cuatro semanas de las elecciones generales 2020, el Servicio para la Paz Mundial (WFD), como parte del Servicio Civil para La Paz (SCP) de Alemania e instituciones bolivianas como Investigación Social y Asesoramiento Legal de Potosí (ISALP), Centro Juana Azurduy y Fundación Acción Cultural Loyola (ACLO) presentaron la campaña "¡Eres mejor que eso! Reconciliemos Bolivia con diálogo".

La campaña tiene por objetivo promover la reconciliación entre bolivianas y bolivianos en un contexto altamente polarizado por las elecciones generales de octubre. También busca impulsar que actores públicos y de la sociedad civil participen en la prevención y la transformación constructiva de los conflictos sociales. Esta iniciativa es parte del trabajo que las instituciones responsables realizan en el sur del país, concretamente en Chuquisaca, Potosí y Tarija, dentro de su "Programa de Prevención y Transformación de Conflictos".

La campaña durará un mes y se realizará intensamente en redes sociales y emisoras radiales urbanas y del área rural. También se usará recursos transmedia. Se distribuirá material en español y dos idiomas nativos (quechua y guaraní). Como pieza principal de la campaña, se tiene prevista la emisión de una radionovela a partir del 5 de octubre en más de 15 emisoras del país.

Para todas aquellas personas que estén interesadas en participar en la campaña, la información se encuentra disponible en www.reconciliemosbolivia.org





DEMOCRACY, FORESTS AND SOCIO-DIVERSITY IN BOLIVIA

DEMOCRACIA, BOSQUES Y SOCIO-DIVERSIDAD EN BOLIVIA

TEXT: JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ MONTAÑO
PHOTO: TONY SUÁREZ

Formal and representative democracy is not only a way of electing authorities, it is also a mechanism for imposing a political system on the population, a development model for the country while predominantly maintaining the interests of the ruling classes to the detriment of the collective interests of society and nature. In this regard, socio-cultural aspects, which are often perceived as social practices, must be taken into account and are the greatest expression of the backward capitalist state, as Guillermo Lora would say.

In Bolivia, there are three interconnected factors that have caused deforestation: 1) 18th century agrarian thought, 2) the delayed recognition of the rights of indigenous peoples of the lowlands and 3) representative formal democracy. These three factors have an impact on the wrong social practices, the mass loss of forest and the loss of socio-diversity. Extractivist practices embody all of these problems as they are destroying forests and violating indigenous rights, within the framework of democracy. Let's explain why:

Bolivia has 109,900,000 hectares (1,099,000 Km²) of territorial surface, an immense territory for a small population that borders twelve million inhabitants. The total cultivated area according to the last agricultural census (2013) is 2,800,000 hectares. (Plurinational State of Bolivia, 2015), cultivated land in Bolivia only reaches 3% of this total area. With this data in mind, it is easy to conclude that we have a lot of land that is not cultivated. Consequently, it seems that Democratic candidates and governors have sought to expand our nation's agricultural frontier through state policies. This is why they speak so highly about strengthening and supporting agribusiness, the "model of *Cruceño* development", and perhaps more daringly, some even point out that they should export this model of Santa Cruz and apply it to the whole country.

La democracia formal y representativa, no solo es una forma de elegir autoridades, es también el mecanismo de imponer al conjunto de la sociedad un sistema político, un modelo de desarrollo para el país y el predominio de los intereses de las clases dominantes, en detrimento de los intereses colectivos de la sociedad y la naturaleza; a este respecto, se debe añadir aspectos socioculturales, que se "naturalizan" como prácticas sociales, y que son la mayor expresión del estado capitalista atrasado, como diría Guillermo Lora.

En Bolivia existen tres temas combinados que generan la mayor destrucción de bosques: i) el pensamiento agrarista siglo XVIII, ii) el tardío reconocimiento social de los derechos de los pueblos indígenas de tierras bajas y iii) la democracia formal representativa. Estas tres tramas tienen impacto en las prácticas sociales equivocadas, la pérdida de masa boscosa y la pérdida de sociodiversidad. Esta combinación puede resumirse en las prácticas extractivistas que están destruyendo bosques y vulnerando los derechos indígenas, en el marco de la democracia. Expliquemos porque:

El pensamiento lineal vinculado al agrarismo del siglo XVIII, razona del modo siguiente: Bolivia cuenta con 109.900.000 has. (1.099.000 Km²) de superficie territorial, un territorio inmenso para una pequeña población que bordea los doce millones de habitantes. La superficie cultivada total según el último censo agropecuario (2013) es de 2.800.000 has., (Estado Plurinacional de Bolivia, 2015), la superficie cultivada en Bolivia sólo alcanza al 3% de la superficie total. Con estos datos es fácil concluir que tenemos mucha tierra y poca superficie cultivada y consiguientemente se les antoja a los candidatos y gobernantes demócratas, como política de estado, ampliar la frontera agrícola, por eso nos hablan de fortalecer y respaldar la agroindustria, el "modelo de desarrollo cruceño", algunos más atrevidos, señalan que exportan este modelo a todo el país.



CONTINUES ON PAGE 36 ▶



Álvaro García Linera also believed in the expansion of agriculture and in the last years of the MAS government, he announced his cultivation plans to the Bolivian authorities of the Plurinational State, the self-styled indigenous government that fought for a “process of social change”, a “cultural democratic revolution”, “21st century socialism” and claimed they were the “defenders of Mother Earth”. He estimated that by 2025, Bolivia would have 13,000,000 hectares of cultivated land. The former President and Vice President’s statements show that they were prepared to give up one million hectares of forest for agriculture per year, under the guise of food and resource security for the nation. These governmental decisions stem from ‘Thirteen Pillars of the Dignified and Sovereign Bolivia’ taken from the ‘Patriotic Agenda of 2025’, and the “ego” of the “neocratic and toparchic” (Martínez & Villegas, 2018) leaders in order for them to be able to pay back Chinese and Russian loans for the export of soybeans and meat.

In the sixth pillar of the Patriotic Agenda, “*Productive sovereignty with diversification and integral development without the dictatorship of the capitalist market*”, it is stated that:

“Forests are no longer considered idle land for agriculture, but are comprehensive scenarios for the production and transformation of food, biodiversity resources and food.”

“In Bolivia, systems of production will be efficient with high agricultural yields, we will accommodate life systems with a biocultural vision and maintain and preserve Mother Earth.” (Plurinational State of Bolivia, 2013)

For Evo and Álvaro, as well as for agro-industrialists, ranchers, interculturalists, coca leaf growers, oil workers, lowland miners, mega project architects, forests are a hindrance to development and they dream that extractive activities, among them agricultural, livestock, mining and fossil hydrocarbons, are efficient. In these cases, there is a clash between thought and reality. The decision to occupy 13 million hectares of forest, resulted in the destruction and forest fires that spread 6.4 million hectares in 2019 and at the time of writing this article, more than 2 million hectares of forest are burning.



Álvaro García Linera, tuvo el mismo razonamiento e impuso en los últimos años del gobierno del MAS ese pensamiento a las autoridades bolivianas del Estado Plurinacional y autodenominados, Gobierno: “indígena”, “del proceso de cambio social”, de la “revolución democrática cultural”, “socialismo siglo XXI”, “defensores de la madre tierra”, etc., y deciden ampliar la frontera agrícola proyectando alcanzar al 2025, trece millones de hectáreas cultivadas (13.000.000 de has.). Las declaraciones públicas de los ex Presidente y Vicepresidente de Bolivia, dan cuenta que habilitarían para la agricultura un millón de hectáreas de bosque cada año, bajo el argumento de seguridad alimentaria. Estas decisiones gubernamentales tienen su origen en los 13 pilares de Bolivia “digna y soberana” de la “Agenda Patriótica, 2025”; y en el “ego” de los gobernantes “neócratas y topárquicos” (Martínez & Villegas, 2018), para satisfacer los empréstitos con el gobierno de China y Rusia, para la exportación de soya y carne.

En el pilar 6, “*Soberanía productiva con diversificación y desarrollo integral sin la dictadura del mercado capitalista*”, de la Agenda Patriótica, específicamente se establece:

“Los bosques ya no son considerados como tierras ociosas para la agricultura (J.M.), sino que son escenarios integrales de producción y transformación de alimentos, recursos de biodiversidad y alimentos”

“En Bolivia los sistemas productivos serán eficientes con altos rendimientos agropecuarios incorporando el enfoque de los sistemas de vida con visión biocultural y el sostenimiento de la capacidad de regeneración de la Madre Tierra” (Estado Plurinacional de Bolivia, 2013)

Para Evo y Álvaro, al igual que para los agroindustriales, los ganaderos, los interculturales, coccaleros, los petroleros, los mineros de tierras bajas, los constructores de mega proyectos, los bosques son un estorbo para el desarrollo y sueñan que las actividades extractivas, entre ellas las agrícolas, las ganaderas, las mineras y de hidrocarburos fósiles sean eficientes. En estos casos, existe un choque entre pensamiento y realidad. La peregrina idea de habilitar 13 millones de hectáreas de bosque, se tradujo en la destrucción e incendios de 6.4 millones de hectáreas el 2019 y al momento de escribir este artículo, están ardiendo más 2 millones de hectáreas de bosque.



Those who advocate for this level of destruction turn a blind eye to the natural and social realities that exist in Bolivia. Historically and culturally, the image of Bolivia as an exclusively highland, Andean, mining country has been projected. This image, however, excludes the bio and socio-diverse splendour that we can see in our country. We cannot fathom how biodiverse Bolivia is, as well as the 36 indigenous groups, which make up the country’s socio-diversity. Despite the fact that natural resources and indigenous peoples are declared “subjects of law” in the Political Constitution of the State, their own territories are continuously invaded, destroyed and subjugated by cattle ranchers, soy producers and miners that are sponsored by the state. These natural and social realities are not considered, let alone protected by the constitution.

In the past, the national territory was made up of forests by 63%. Currently, the wooded areas are estimated to occupy 45% of Bolivian territory, taking into account the loss of forests due to the 2019 and 2020 fires. Despite this large area of forests, Bolivia is not known as a tropical or forest country. On the other hand, the lands that are suitable for agricultural activity barely reach 5% of the national territory, and the mountains and the highlands constitute 32%. Bolivia’s economy heavily depends on its natural landscapes and for this reason it has always been known as an agricultural and mining Andean country.

In summary, the loss of forested land is not automatically converted into an agricultural space. Increased deforestation and forest fires will not affect the country’s agricultural capacities. On the contrary, there will be more droughts, higher temperatures, and increases in hurricane-like winds in the lowlands. During certain seasons, there will be torrential rains which will flood areas that do not need it, floods in lowlands, and floods where soy is grown. In the mesothermic valleys, frost and hail levels will increase. In the highlands, there will be a noticeable albeit gradual loss in the Andean glaciers. We have misunderstood and underestimated nature and we are losing bio and socio-diversity by the minute. These negative social and environmental consequences should worry us to our core, especially those of us who do not feel prepared to tackle them.



La raíz de estas incongruencias es el desconocimiento de la realidad natural y social de Bolivia. Histórica y culturalmente se ha impuesto la idea de Bolivia como un país altiplánico, andino, minero, negando en los hechos la realidad biodiversa y sociodiversa de Bolivia. Se desconocen los distintos tipos de bosques existente en el país y su biodiversidad, lo mismo que a los 36 pueblos indígenas existentes en el país, que conforman la sociodiversidad; no obstante que los recursos naturales y los pueblos indígenas en la Constitución Política del Estado, son declarados “sujetos de derecho” con territorios propios pero invadidos, destruidos y avasallados por interculturales, ganaderos, soyeros y mineros al amparo del Estado. Estas realidades naturales y sociales no son imaginadas por los gobernantes y candidatos, menos protegidos como establece la Constitución.

En el pasado, el territorio nacional contaba con bosques en el orden del 63%, en la actualidad, la superficie boscosa está en el orden del 45%, incluida la pérdida de bosques por los incendios del 2019 y el 2020. A pesar de esta gran superficie de bosques, Bolivia no es conocido como un país tropical o forestal; en cambio, las tierras con capacidad agrícola apenas alcanzan el 5% del territorio nacional, las montañas y altiplano un 32%, en estos últimos espacios se basó la economía del país y por ello se conoció Bolivia hacia dentro y fuera, como país andino, agrícola y minero.

En resumen, la pérdida de bosques, no se convierte “per se” en tierras con capacidad agrícola, es decir, a mayor deforestación e incendios forestales no habrá mayores superficies de tierras agrícolas, todo lo contrario, habrá mayor sequía, altas temperaturas, incremento de vientos huracanados en tierras bajas y en otros periodos, lluvias torrenciales con alta escorrentía y focalizados en áreas donde no se precisan las lluvias e inundaciones en tierras bajas, en los lugares donde se desprotege las cuencas bajas de su cobertura vegetal y coincidentemente son la zonas donde se cultivan soya; en los valles mesotérmicos, se incrementarían las heladas, granizos, y en tierras altas, sensiblemente, la gradual pérdida de glaciares andinos. En este sentido, lo que preocupa son los impactos negativos sociales y ambientales, para los que no estamos preparados, resultantes de estas incomprensiones y que irremediablemente se concreta en la pérdida de biodiversidad y sociodiversidad.



ELECTIONS AND MEDIA

MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y ELECCIONES



TEXT: JORGE LUIS PALENQUE
PHOTO: BX

When you work in the media, people want to know your political opinions, because the media represents a very important part in decision-making, leading people to engage in long conversations. That is why, during elections, media consumption reaches its highest peaks. People need information from all political fronts to decide who to support when the time comes to casting your vote.

The term “medium” of communication gives a clue to the role played by the information transmitted. In a society that is in constant polarisation, the objective of TV channels, newspapers, radios, is to try to show that there is a third option, which tries to combine the best of both sides. This shows the good and the bad of each character or party, so that the public makes an introspective analysis and finally decides its position, of course there are exceptions. In such cases, certain media ends up being rather a biased issuer towards one of the fronts, to the detriment of the other, which makes it one more agent of polarisation. This type of media ends up losing a valuable part of their audience sooner or later, making their credibility suffer and recovering from this is not an easy task.

That is why the media play a decisive role in the electoral stage, because many voters do not have a decided vote. This was demonstrated by the polls in Bolivia, in the case of the 2020 elections there was a percentage of undecided voters totalling around 20%, a number highly coveted by those who compete to sit in the presidential seat. Deciding to vote, for these people, is not easy and your opinion will depend on all the information you have absorbed.

The media are a vital part of democracy, as they focus on exposing the truth. For the writer Yuval Harari, journalists are “gossips” who comment on the powerful, since “gossip” tends to focus on not very decorous acts. This is why he classifies them as the fourth estate, as they protect society from cheats and freeloaders. Therefore, the fourth estate needs freedom and independence to carry out its work and expose all perverse acts of the ‘powerful’, free from their onslaught. Economic and political powers have been affected on numerous occasions by the information that is exposed by the media and there will always be attacks that hurt subjectivities. In many cases, they will try to silence the press or buy it, but the truth always comes out and sooner or later it will be known.

During the elections, the public are voting in a government that will rule their country for five years. The media is in charge of showing the candidates’ proposals free of propaganda, questioning the ideas of the candidates, opening dialogues and debates, commissioning polls to find out people’s voting intentions and amplifying any negative aspects that any of the politicians seeking to be elected to lead the country may have. These duties are valuable for democracy.

Cuando trabajas en medios de comunicación, la gente desea conocer tus opiniones políticas, debido a que los medios representan una parte muy importante en las decisiones de quienes no están seguros de en qué pensar acerca de los acontecimientos que hacen que las personas se enfrascan en largas conversaciones. Es por ello, que en épocas electorales, el consumo de medios de comunicación encuentra sus picos más altos, debido a que la gente precisa información de todos los frentes políticos, para decidir a quién apoyar en el momento de marcar en el recuadro de la papeleta electoral.

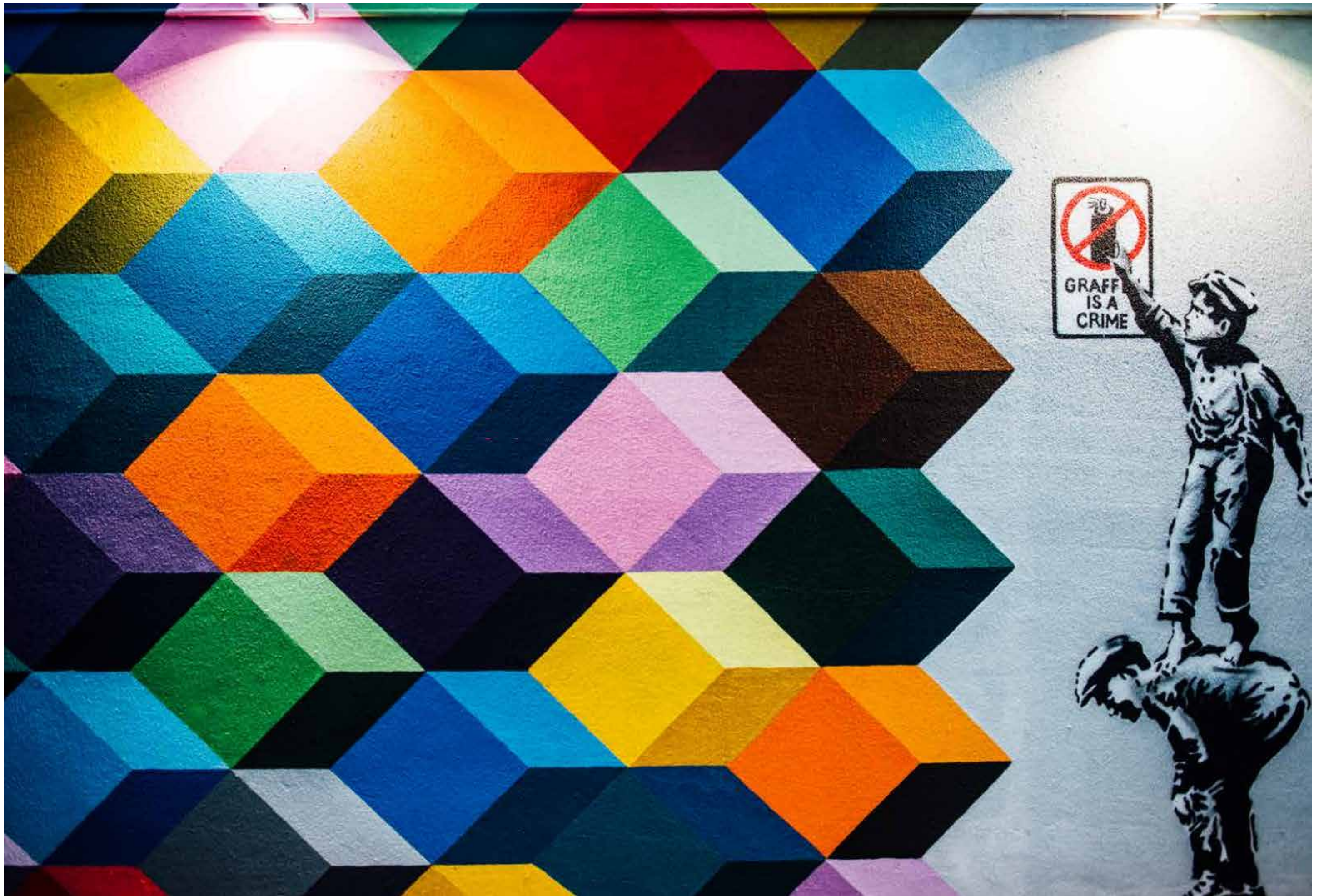
El término “medio” de comunicación, da una pista del rol que cumplen los emisores de información. En una sociedad que se encuentra en polarización constante, el objetivo de los canales, periódicos, radios, es tratar de mostrar que hay una tercera opción, que trata de combinar lo mejor de ambos lados, que muestra lo bueno y lo malo de cada personaje o partido, para que el público haga un análisis introspectivo y finalmente decida su posición. Claro que existen excepciones, de medios de comunicación que terminan siendo más bien un emisor parcializado hacia alguno de los frentes, en detrimento del otro, lo que lo convierte en un actor más de la polarización; esos medios, terminan perdiendo, tarde o temprano, parte valiosa de su audiencia haciendo que su credibilidad se vea afectada y recuperar esta no es tarea fácil.

Es por ello que los medios de comunicación, juegan un papel determinante en etapa electoral, porque muchos electores no tienen un voto decidido, o por lo menos así lo demuestran las encuestas en Bolivia, percatándonos que en el caso de los comicios 2020 existió un porcentaje de indecisos que alcanzaban un 20%, un número muy codiciado por quienes compiten para sentarse en la silla presidencial. Decidir el voto para esas personas, no es fácil y su dictamen dependerá de toda la información que hayan absorbido.

Los medios de comunicación son una parte vital de la democracia, pues se centran en exponer la verdad. Para el escritor Yuval Harari, los periodistas son “chismosos” que comentan sobre los poderosos, pues el “chismorreo” suele centrarse en actos no muy decorosos, es por ello que los cataloga como el cuarto poder y que protegen a la sociedad de tramposos y gorriones. Es así que el cuarto poder, necesita libertad e independencia para realizar su trabajo y sacar a la luz todo acto perverso de aquellos llamados poderosos sin la arremetida de los mismos. Los poderes económicos y políticos, se ven afectados muchas veces con la información que es expuesta por los medios de comunicación y siempre van a existir ataques que hieren subjetividades y en muchos casos, intentarán silenciar a la prensa o comprarla, pero tarde o temprano será conocida.

Durante las elecciones, el público necesita tomar una decisión para los próximos cinco años de su país, y los medios de comunicación se encargan de mostrar las propuestas de los candidatos a partir de la propaganda, interpela las ideas de los postulantes, abre diálogos y debates, encarga encuestas para conocer la intención de voto de la gente y se encarga de amplificar cualquier aspecto negativo que pueda tener alguno de los políticos que busca ser elegido para dirigir el país. Esa tarea es valiosa para la democracia.





GLOSSARY BX110
BolivianExpress
 Magazine

DEMOCRACY	Government by the people; a system of government in which all the people of a state or polity are involved in making decisions about its affairs, typically by voting to elect representatives to a parliament or similar assembly
FEMINISM	Advocacy of equality of the sexes and the establishment of the political, social, and economic rights of the female sex; the movement associated with this
LEFT-WING	The radical, reforming, or socialist section of a political party or system
RIGHT-WING	The conservative or reactionary section of a political party or system; often in favour of capitalism.
BALLOT	The system of voting in writing and usually in secret; an occasion on which a vote is held
PARLIAMENT	The group of people who are elected to make and change the laws of a country
CAUDILLISMO	A system of political-social domination, based on the leadership of a strong man. Took root after the independence wars of the 19th century with Spain
BLM	Acronym for 'Black Lives Matter'. A movement against racialised police brutality which started in the United States after the unjust murder of George Floyd at the hands of policemen.
CRUCEÑO	Someone or something from Santa Cruz

HUGO L
 CUÉLLAR



LOS GRANDES SUEÑOS
necesitan el apoyo de una

GRAN FAMILIA

